

Molhos Maruuti: para cada receita, um molho especial.

MARUUTI  
www.maruuti.com.br

DIRETOR PRESIDENTE  
RAUL M. TAKAKI

JORNALISTA RESPONSÁVEL  
TAKAO MIYAGUI





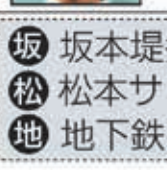
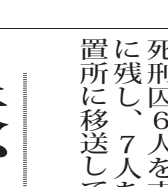
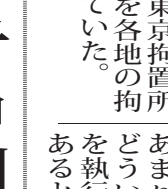
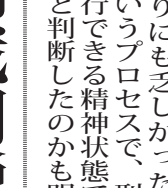
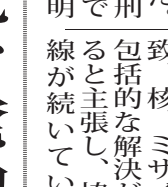
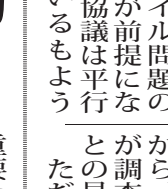
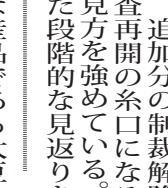
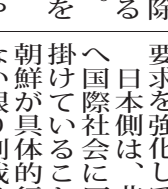
国内 引越の日通  
海外 通

11-3583-3882

# オウム真理教教祖 地下鉄、松本サリン首謀

## 死刑が執行されたオウム 真理教の元幹部7人

【共同】地下鉄、松本サリン事件などオウム真理教による一連の犯行を首謀したとして、殺人や殺人未遂などの罪に問われ、死刑が確定した松本智津夫死刑囚(63)と教祖名麻原彰晃(55)の6死囚の刑も東京、大阪、福岡の各拘留所で執行された。法務省が発表した。一連の事件で死刑が確定した元教団幹部ら13人の中で初の執行。上川陽子法相が命じた。

名前(年齢)	名前(裁判当時)
 松本智津夫 (63)	教祖名 麻原彰晃
 松本智津夫 (63)	坂松地
 早川紀代秀 (68)	坂松地
 早川紀代秀 (68)	坂松地
 井上嘉浩 (48)	坂松地
 井上嘉浩 (48)	坂松地
 新実智光 (54)	坂松地
 新実智光 (54)	坂松地
 中川智正 (55)	坂松地
 中川智正 (55)	坂松地
 遠藤誠一 (58)	坂松地
 遠藤誠一 (58)	坂松地

坂本堤弁護士一家殺害  
坂松地  
松本サリン  
地下鉄サリン

判決後に弁護団は控訴したが全員辞任。新たに選任された弁護団が期限内に控訴趣意書を提出しなかったため、東京高裁が6月30日、判決を開かずして控訴棄却を決定した。弁護団は異議申し立てをしたが棄却され、最高裁に特別抗告。最高裁は9月に棄却し、死刑が確定した。

教団の裁判は11年12月、元幹部の死刑が確定していったん終結。逃亡を続けていた3人が逮捕、起訴されて再開した。18年1月に元信者高橋克也受刑者(60)の無期懲役が確定し、全ての期懲役が終わった。法務省は3月、松本死刑囚ら6人を東京拘留所に残し、7人を各地の拘留所に移送していた。

# 死者3人、客名不明12人

## 8府県に大雨特別警報

【共同】東日本から西日本の広い範囲で大雨が降り、各地で土砂災害などが相次いだ。大雨による死者は5日以降で3人、心肺停止の人が1人、安否不明者の情報は12人になった。広島県では他に複数の生き埋めになったとの情報があり、警察や消防が確認を急いでいる。けが人や住宅の被害も相次いだ。

気象庁は6日、京都、兵庫、鳥取、岡山、広島、福岡、佐賀、長崎の8府県に大雨の特別警報を出し、土砂災害の発生に最も大級の警戒を呼び掛けた。8府県で特別警報が同時に出るのは2013年8月の運用開始以来最多。気象庁によると、南から暖かく湿った空気が流れ込み、前線の活動が活発化。大気の状態が非常に不安定になっている。

6日は各地で非常に激しい雨が降り、佐賀県唐津市では1時間に84.5ミリ、長崎県佐世保市で73.5ミリ、北九州市小倉南区で64.0ミリを記録。高知県馬路村は7時間雨量が1200ミリを超えた。

特別警報が出た8府県のほか、大阪府、石川、福井、長野、岐阜、滋賀、奈良、山口、徳島、香川、愛媛、高知、熊本、大分の各県に土砂災害警戒情報が出た。

増水した川に流され、5日以降、兵庫、広島、大阪府で計3人の遺体が見つかった。京都市では琵琶湖疏水に流された人が心肺停止状態になった。このほか、奈良、岡山、広島、高知、福岡の各県で計12人の安否が不明との情報がある。

大雨のため山陽新幹線は小倉-博多間の運転を中止見合わせるなど交通機関のダイヤも乱れた。

# 土砂災害に最大級警戒

7日午後6時までの24時間予想雨量は多い所で四国400ミリ、九州300ミリ、関東甲信、東海、近畿、中国200ミリ、北陸150ミリ、その後の24時間は四国100〜200ミリ、北陸100〜150ミリ、東海、近畿、中国、九州50〜100ミリ。

特別警報が出た8府県のほか、大阪府、石川、福井、長野、岐阜、滋賀、奈良、山口、徳島、香川、愛媛、高知、熊本、大分の各県に土砂災害警戒情報が出た。

増水した川に流され、5日以降、兵庫、広島、大阪府で計3人の遺体が見つかった。京都市では琵琶湖疏水に流された人が心肺停止状態になった。このほか、奈良、岡山、広島、高知、福岡の各県で計12人の安否が不明との情報がある。

大雨のため山陽新幹線は小倉-博多間の運転を中止見合わせるなど交通機関のダイヤも乱れた。

# 米、対中制裁関税を発動

## 知財侵害対抗、25%上乗せ

【ワシントン共同】米に踏み切り、米国は追加関税の対象を中国から輸入するほぼ全ての物品に拡大することも視野に入れている。米中の貿易摩擦は全面衝突に発展したが、自由貿易体制を揺るがし、日本を含む世界全体の経済の減速を招く恐れがある。

これを避け、中国商務省の報道官は「米国は世界貿易機関(WTO)のルールに違反し、経済史上最大規模の貿易戦争を發動した」と非難。「国家の核心的利益と人民の利益を守るため、必要な反撃を行わざるを得ない」と述べ、直ちに報復措置を発動する方針を改めて示した。

米国は6日、中国から輸入する1102品目を25%の追加関税を課すこと決定。対象品目は年間輸入額が約500億ドル(約5兆5千億円)に相当する。中国が製造

# TPP国内手続きを完了

## メキシコに次ぎ2カ国目

【共同】政府は6日、米国を除く11カ国による環太平洋連携協定(TPP)の国内手続きを完了したと発表した。既に成立している関連法に閣内承認の改正を終え、参加国に完了を通知する11カ国を閣内手続きを完了したのはメキシコに次ぎ、2カ国目となる。手続き完了を取りまとめたニュージーランドに伝えた。

政府はTPPをはじめ多国間による自由貿易協定(FTA)により、保護主義的な姿勢を強める米トランプ政権に対抗し、新たな日米貿易協定の復帰を強く求めていく方針だ。

TPPは6カ国以上の国内手続きが完了して60日後に発効する。

# 夏の海外旅行 最多の予測

【共同】JTBは5日、今月15日から8月31日までの夏休み期間に泊以上の海外旅行に出かける人が前年比4.1%増の283万人になると予測を発表した。比較可能な2000年以降で最も多くなる。格安航空会社(LCC)の普及でアジアへの旅行が増加し、全体をけん引している」と述べた。

海外旅行の行き先は、韓国や中国などアジアが安定していることも追い風となるという。

国内旅行は前年比横ばいの7460万人と予測した。行き先は東北、北陸が増え、近畿は減るともっている。

もっとも、旅行平均費用は海外・国内ともに減る見通しだ。大手企業では夏のボーナスを引き上げる動きが相次いだ。来年予定の消費税増税などへの不安感が継続している(JTB)という。

JTBは1200万人へのアンケートや、グループの旅行販売の状況などから推計した。

# 北朝鮮、制裁緩和を要求

## 拉致調査再開の条件か

【共同】日本と北朝鮮による日本人拉致問題を巡る水面下の協議で、北朝鮮側が日本独自の経済制裁を緩和しない限り、日本の要求には応じられないとの考えを伝えていることが分かった。日本政府は、制裁緩和を拉致被害者の調査再開の条件として示してきた可能性があるとみられる。

北朝鮮は「拉致問題の解決済み」との姿勢を変えていないが、非核化を進める米朝協議が進展すれば、いずれ日本との本格交渉が必要になると判断し、日本の出方を探っているとみられる。

日本側は、北朝鮮が2016年2月、核実験に伴う日本の追加制裁を受け、拉致被害者の再調査を担う特別調査委員会の解体を表明した経緯から、追加制裁の解除が調査再開の糸口になるとの見方を強めている。ただ段階的な見返りを

# 国民の厳しい目重視

## 松本死刑囚の刑執行

【共同・解説】上川陽子法相がオウム真理教教祖を名乗った松本智津夫死刑囚(63)らの死刑執行を命じたのは、被害者や遺族の感情だけでなく、未曾有の凶行に対する国民の厳しい目を重くみたためだ。

一方、松本死刑囚の口から法廷で語られなかった事件の真相を聞く機会が永遠に失われた。事件の風化は加速するとみられるが、教訓を生かすためには、事件と向き合うのか、今後も模索を続けていかなければならない。

本人が面会に応じなかったことを踏まえても、執行に至るまでの松本死刑囚に関する情報はあまりにも乏しかった。どういったプロセスで、刑を執行できる精神状態であるかと判断したのかも明らかでない。

国民の厳しい目重視、松本死刑囚の刑執行

# シンガポールやニュージーランド、オーストラリア、ベトナムの計4カ国が年内に手続きを終える見通し

【共同】TPPは6カ国以上の国内手続きが完了して60日後に発効する。シンガポールやニュージーランド、オーストラリア、ベトナムの計4カ国が年内に手続きを終える見通しだ。日本は今後参加国の拡大を目指して議論を主導していく。

茂木敏充経済再生担当相は6日の閣議後記者会見で「日本の手続きの進捗が参加国の良い影響を与える。早期発効に向けた機運を高めた」と語った。

日本の国内手続きは協定全体の国会承認を6月13日に終え、畜産農家の支援強化などを盛り込んだ関連法も29日に成立している。

茂木氏は6日午後、ニュージーランドのペイトン駐日大使に手続き完了を文書でも伝えた。

## FÉRIAS ANIMADAS 2018

"Pacote de 13 dias" ◆02 de julho

Roteiro: Osaka, Kyoto e Tokyo

Museu Ghibli

ALFAINTER TURISMO

Visite nosso site: www.alfainter.com.br

ENDEREÇO: Rua Galvão Bueno, 33 - Sala 62 - LIBERDADE - CEP.01506-000 - SÃO PAULO - SP

TUNIBRA TRAVEL ではポルトガル語と日本語で読み書き会話でき、旅行会社で働いた経験のある方を募集しています。

年齢不問

お気軽にお問い合わせください。

ツニブラ・トラベル

# 社員大募集!!

1949 TUNIBRA TRAVEL

renovando e realizando suas viagens!

経歴書は下記メールアドレスへお送りください。送り先: komiya@tunibra.com.br

Praca da Liberdade, 170 - Liberdade, São Paulo

メトロ・リベルダーヂ駅の Av. Liberdade 側出口横



# ヨムラ 労組不正認可疑惑で辞任

## 職責はパジリーリヤ氏兼任

### PTBの労省支配に区切り

【既報関連】連邦警察は5日、労組登録手続きにおける不正を暴く一斉捜査/偽登録(R.E)作戦/第3弾を発動。現職の日系大臣ヨムラ・エウソン(PTB)にも嫌疑がかけられ、最高裁のエウソン・フアン判事が同相の職務停止命令を出した。同相が辞表を提出、テメル大統領もそれを受理したと5、6日付伯字各紙・サイトが報じた。

### マルン総務室長にも嫌疑

5日にはヨムラ氏が事の真相を説明したほか、労働部副長ヨムラ・エウソン(PTB)も嫌疑がかけられ、最高裁のエウソン・フアン判事が同相の職務停止命令を出した。同相が辞表を提出、テメル大統領もそれを受理したと5、6日付伯字各紙・サイトが報じた。



取調べを受け、連警本部を出るヨムラ・エウソン氏 (Jose Cruz / Agencia Brasil)

ヨムラ氏は正式就任した4月10日から丸3カ月も経たない内閣の退任となった。空席となったヨムラの職務は、エウソン・フアン判事が兼任する。ヨムラ氏は正式就任した4月10日から丸3カ月も経たない内閣の退任となった。空席となったヨムラの職務は、エウソン・フアン判事が兼任する。ヨムラ氏は正式就任した4月10日から丸3カ月も経たない内閣の退任となった。空席となったヨムラの職務は、エウソン・フアン判事が兼任する。

## 聖州検察 犯罪組織PCC75人を起訴

### エンジニアロン作戦の捜査基に

【既報関連】聖州検察局が、6月14日に行われた聖州警察のエンジェロ作戦に基づき、聖州に本拠を置く国内有数の犯罪組織「州都第一コマンド(PCC)」構成員75人(男性70人、女性5人)を起訴したと6日付「エスタード紙」が報じた。首領のマルコ・ウイリアム・H・カマッショことマルコには、16年12月に特別懲戒制度(RDD)が適用され、

### 13州で1000人殺害?

昨年を彼を含む幹部14人がブレジデンテ・ペルナルデスの刑務所に隔離された。だが、これによって弱体化との予想に反し、ブレジデンテ・ウエンスラウ刑務所に残った幹部部7人を含む、PCC構成員らの動きを追った結果、用意された起訴状は569ページに上るといわれる。PCCは構成員をリクルートしたり、構成員に関する情報を更新・管理したりするネットワークを、爆弾製造講座を開き、殺害を専門とするチームを作るなどして、聖州内外の構成員を思いのままに動かしている。2017年に準幹部が指示したライバル組織関係者ら殺害は少な



様々な指令が出されていたとされるウエンスラウ刑務所 (Edson Lopes Jr. / GESP)

は、通称や組織加入の日付や場所、現在の所在地などを確認した記録や、17年2月18日に送られた新しい女性構成員を確保する必要を強調し、女性部門強化を命じた文書などが含まれている。また、爆弾の作り方を指導するから人員を送れという、聖州外の構成員に呼びかけたメッセージも含まれている。爆弾製造講座は、5州では刑務所職員や警察官殺害も起きている。9月9日午後8時48分、情報管理の担当者が構成員の1人に電話をか

で労働の座に就いた事は政府が「労働PTB」の図式と決別した事を意味する。連警は、カルロス・マルン連邦政府総務室長にも「労働不正登録を行った疑いのあるグループ」の一員、または労働省内の人物と繋がりがあったことをうかがわれる確固たる証拠があるとして、自宅捜査願を出していたが、STFのフアン判事はこの自宅捜査願を拒否、ラケル・ドッジ連邦検察庁長官も連警には賛同しなかった。マルン総務室長は連警の自宅捜査要請に苛立ち、

地理統計院(IBGE)は6日、6月の広範開消消費者物価指数(IPCA)を1.26%と発表した。月間インフレ率が1%を超えたのは、16年1月の1.27%以来、2年半ぶりだ。5月のIPCAは0.4%高で、昨年「吐き気をもよおすような不快な陰謀」と発言、捜査当局の職権濫用を防ぐ法案の早期承認を議会に求めた。

6月は0.23%のデフレだった。5月下旬のトラウクストの影響は明らかだが、問題はこれが政府や中銀の言うところ「一過性に留まり、これまでのように月間0.5%を超えない月が続くかどうかだ。ジェトゥーリオ・ヴァルガス財団(FGV)公共政策分析部によると、イ

0件だった。「ルイラの出馬は無理」のムードが広がっている証拠? サンタカタリーナ州のロリアノポリス市のホテル兼アパートに5日午後3人組の賊が侵入。客3人、従業員計6人を拘束し、逃げた従業員1人を通報を受けた警察は、6日午前0時半頃に現場に着き、洗濯場で1人、2階

とする一時的、または恒久的な就労不能者およそ22万人への手当てや年金の支給を停止、96億レアル分の出費を浮かせたと6日付エスタード紙が報じた。社会開発省は、昨年末の時点で、不正受給取締りによる経済効果は157億レアルに達するだろうと試算していた。歳出削減効果は、2018年19年予算に反映され

で2人、3階で2人の絞殺体を発見した。遺体は皆、手足を縛られており、壁に聖州の犯罪組織PCCの文字が書き込まれていたという。殺された5人の内4人は聖州出身で、10年前に同市に移住したホテルの所有者の1人が経営する会社の共同経営者だった。

決勝2試合が行われ、2対0でウルグアイを制したフランスと、伯国代表(セレン)に2対1で勝利したベルギーが共に準決勝進出を決めた。フランスは準優勝となった。2006年12月2日、ベルギーは実に8大会、3大会12年ぶりに、32年ぶりの4強入りとなった。セレンの8強止まりは2大会ぶりだ。

セレンは、2試合前の一次リーグ最終戦の対セルビア戦で開始早々に不調を訴えて退いていたマルセロが、2試合ぶりの先発復帰となった。対するベルギーは、決勝トナメント一回戦の対日本戦で後半途中から出場し、0対2の劣勢を跳ね返して逆転する立役者となったフレイニを先発起用し、小柄な選手の手前ウセレンの中心に力をつける布陣で決戦に臨んだ。

試合が動いたのは前半12分。ベルギーのコーナーキックをカットしようとした伯国のフェルナンジーニョの右肩にあたってボールが、伯国ゴールに吸い込まれ、ベルギーが先制した。前半30分にはセレンのコーナーキックをカットしたベルギーが、高速でカウナーアタックを繰り返す。大型FWのルカカが攻めあがると、ルカカからのパスを受けたデブライネが、強烈なミドルシュートを伯国ゴールに突き刺し、リードを2点に広げた。

セレンは後半開始からフィルミーン、後半12分にはダグラス・コスタを投入し、反撃を図ったが、試合は動かず。後半30分には、3分前に投入されたばかりのレナト・アウグストが(ヘイン)グシュートを決め、1対2と1点差に追いつくが、その後もさらに攻め立てたが、シュートチャンスは精度を欠き、得点を重ねられなかった。

7日は残る二つの準決勝。イングランド対フランス、クロアチア対ベルギーは10日に決勝進出をかけて準決勝を戦う。年金受給状況調査は2016年8月に開始された。政府は今年に入って調査方法を変更し、不正受給摘発作業のスピードが上がった。16年8月から今年2月までの1年7カ月間で調査された人の数は28万9800人だったのに、今年3月から6月までの4カ月で調査された人の数はおよそ50万人に達した。

16年8月5日、今年2月の調査では、疾病手当受給者の82%(全体82%)ではなく、調査された中の82%以下同様に、年金受給者の17%が不正とされ、支給が止められた。今年3月5日の調査では、疾病手当受給者の74%、年金受給者の31%が不正が発覚し、支給が停止された。アルベルト・ベルトラメ社会開発相は、「自主的に不正受給者チェックをする職員は、ボーナス支給の条件として、1日4件のチェックを行うよう要求した結果だ」と胸を張った。以前は1週間間で1件しか調査しない職員もいたという。

**ラーメン他販売中**

喜多方こつたり醤油味、博多とんこつ味、東京醤油味も入荷しました!

お土産にもどうぞ!

■販売所■  
ニッケイ新聞編集部  
R. da Glória, 332 - Mesanino  
Liberdade - São Paulo  
TEL: (11) 3340-6060

**ガタパラ移住地祭り**

リベイロン・プレットにて1泊  
⇒ HOTEL MONREALE RIBEIRÃO PRETO (朝食付き)

ガタパラ移住地慰霊祭参加  
⇒ 演芸会、農産展見学

R\$ 335,00  
ツインルーム使用、お一人様の料金

発: 2018年07月13日  
着: 2018年07月14日

お申し込み先: 詳しくはお問い合わせください

Praca da Liberdade, 190 - CJ13 - Liberdade - São Paulo - SP | atendimento@serviceglobal.com.br

**ニッケイ新聞社 15周年記念**

お問合せ・お申込は(11)3340-6060

**水野龍**

“RYO MIZUNO”  
- Precursor da Imigração Japonesa -

水語版特別価格  
R\$ 25,00

ボ語版に日本語を併記

移民事業の先鞭を付け  
ブラジルを  
こよなく愛した  
水野龍の伝記

日本移民の為に  
生涯を捧げた  
苦労の歴史  
上塚周平の生涯

História do  
**UETSUKA SHUHEI**

水語版特別価格  
R\$ 25,00

水野龍

水野龍



こくさいは にほんじん ようせい  
**国際派日本人養成講座**  
 伊勢雅臣

泣き虫将軍・本間雅晴と  
 健気なる妻

マニラでの戦争犯罪裁判の被告とされた夫を救うべく、  
 妻はフィリピンに飛び、法廷に立った。

1. 「わたくし、  
 マニラにまいります」

2. 「カーネル(大佐) ホンマは  
 諸国の武官の中で抜群だ」

3. 「教育家か学者にでも  
 なった方がよかつた」

4. 「神に向かつて語ろうと  
 していたような  
 気がします」



本間雅晴 (wikipedia commons)

※これを読めば自然に、日本の文化や歴史に関心もてるような話を毎週掲載しています。より多くの二世の方や日本語学習者に読んでもらい、少しでも日本に興味を持ってもらえるよう、最寄りの日本語学校や日系団体の掲示板に張ったり、普段は邦字紙を読んでいる兄弟や子や孫などに記事を紹介してください。  
 (ニッケイ新聞編集部)

本間のこの性格を、米軍の6人の弁護団はすぐに見抜いた。弁護団長のスティーブ・少佐は「本間将軍は極悪非道なモンスターだと聞かされ、そう信じていたが、今では彼の人格を心から尊敬しています。将軍に罪はない。彼の潔白を証明するため、われわれはできるだけの努力をします」と言って、朝から晩まで資料集めや現地調査をした。

2月9日、弁護団の論議が始められた。オットー大尉は、ある検察側証人の「幅50フィート、長さ75フィートの倉庫に6千人が閉じ込められた」という証言に対して、人間が一人で立つには1平方フィートが必要とするから、3,750平方フィートに6千人が閉じ込められたことなどが、あり得ないことを必要と算術で分かる、などと、次々と証言の虚偽を暴いた。

5. 「わたくしは今もなお  
 本間雅晴の妻であることを  
 誇りに思っております」

6. "I shall return"  
 (私は戻ってくる)

7. 最後の面談

8. 「榮ゆく御国の末を疑はず」

本間のこの性格を、米軍の6人の弁護団はすぐに見抜いた。弁護団長のスティーブ・少佐は「本間将軍は極悪非道なモンスターだと聞かされ、そう信じていたが、今では彼の人格を心から尊敬しています。将軍に罪はない。彼の潔白を証明するため、われわれはできるだけの努力をします」と言って、朝から晩まで資料集めや現地調査をした。

2月9日、弁護団の論議が始められた。オットー大尉は、ある検察側証人の「幅50フィート、長さ75フィートの倉庫に6千人が閉じ込められた」という証言に対して、人間が一人で立つには1平方フィートが必要とするから、3,750平方フィートに6千人が閉じ込められたことなどが、あり得ないことを必要と算術で分かる、などと、次々と証言の虚偽を暴いた。

私は東京からこのマニラへ、夫のためにまいります。夫は戦争犯罪容疑で被告席についておりますが、わたくしは今もなお本間雅晴の妻であることを誇りに思っております。

2月11日、銃殺刑の判決が下った。判決の承認をマッカーサーに求めるために、裁判の膨大な記録が、3月初めに東京に送られた。

9日の夜、富士子は本間との最後の面談を許された。ウイリアム憲兵大尉は「時間は30分」と言うから棒に言い残し、部屋から出て行った。二人は共に楽しく過ごしたロンドン時代を語り合った。30分はとっくに過ぎ、やがてたどり着いた2時間時間がたつ頃、大尉が歌を歌いながら戻ってきた。「つい、飲みすぎて」と戸口の憲兵に声をかけた。

本間が富士子に送った手紙の中に「さあ、来い」と気迫の籠った声を出した。本間が富士子に送った手紙の中に「さあ、来い」と気迫の籠った声を出した。

富士子を婦人宿舎に送り届けた後、ウイリアムはさらに酒を煽り、泣き声でわめいた。

私はマニラの本間裁判の記録は日本歴史に重大なものと思ひ、本間家に保存のため記録を一部いたたために元帥を訪問、元帥はそれを承諾して下さいました。

私は夫の特赦は願いませんでした。それは夫の意思に添うことなく、特赦を願えば夫は怒るでしょう。夫はマニラで「自分は戦争犯罪を犯す命令は下さなかつたが、部下の行為については喜んで責任を持つ。戦場で死んだ幾千の日本軍兵士の仲間入りしたい」と語っていました。「1, p5854」

刑場では、「大元帥陛下万歳、大日本帝国万歳」と三唱した後、日本の方角に向かつて最敬礼した。米兵が黒い頭巾をかぶせようとするが、「目隠しはよしてくれ」と頼んだが、許されなかった。本間の脈をとった軍医は、最後まで72と平常通りであることに驚いた。死刑執行官の「用意!」の聲に続いて、本間は黒い頭巾の中から、「さあ、来い」と気迫の籠った声を出した。

本間が富士子に送った手紙の中に「さあ、来い」と気迫の籠った声を出した。本間が富士子に送った手紙の中に「さあ、来い」と気迫の籠った声を出した。

本間が富士子に送った手紙の中に「さあ、来い」と気迫の籠った声を出した。本間が富士子に送った手紙の中に「さあ、来い」と気迫の籠った声を出した。

本紙土曜日掲載『国際派日本人養成講座』  
 著者・伊勢雅臣さん厳選24編

「一隅を照らす。この国を主なり」と、台宗祖・最澄」まで照らし出し、受け継いで来たのです」

「笑顔を征つた若者たち」

「あなたが自分の言葉で」

「日本が誇る」

「世界が誇る日本人が知らない日本」

「4万5千人が愛読する決定版! 国際派日本人養成講座」

2巻セットで R\$ 180 (日本語)

【問い合わせ】 TEL: (11) 3340-6060 編集部 地方発送は日系書店へご注文下さい。

国際派日本人養成講座  
 発行人=伊勢雅臣 (文責)  
 Mail: ise.masaomi@gmail.com  
 Twitter: https://twitter.com/#!/ise\_masaomi  
 無料購読申込・取消: http://blog.jog-net.jp/







Economia (05/07/2018)

# Japão espera obter 1,5% de crescimento no ano fiscal de 2019

A mais recente previsão do governo japonês indica que o Produto Interno Bruto (PIB) vai crescer cerca de 1,5% no ano fiscal de 2019. Autoridades esperam que a atual recuperação continue mesmo após o planejado

aumento do imposto sobre consumo para 10%, em outubro do próximo ano. Elas esperam que o consumo pessoal cresça, e preveem que investimentos em instalações e equipamentos também vão aumentar de

maneira sólida. Esperam um crescimento por volta de 1,5% em termos reais, excluindo flutuações nos preços, e um crescimento nominal de aproximadamente 2,8%. Quanto ao atual ano fiscal,

autoridades planejam baixar a estimativa de crescimento real para cerca de 1,5%, um recuo de 0,3 pontos em relação à previsão de janeiro. Isso se deve em parte aos investimentos imobiliários mais fracos do que o antecipado.

Aum Shinrikyo (06/07/2018)

# Ministra da Justiça do Japão confirma execução de sete ex-membros da seita Aum Shinrikyo relacionados com ataque no metrô

A ministra da Justiça do Japão, Yoko Kamikawa, disse que considerou cuidadosamente várias condições antes de assinar as ordens de execução de sete condenados à morte em conexão com a seita do fim do mundo, Aum Shinrikyo. O fundador do culto, Shoko Asahara, cujo nome real é Chizuo Matsumoto, e seis dos seus discípulos foram executados nesta sexta-feira de manhã. Membros da seita espalha-

ram gás sarin no sistema de metrô de Tóquio em março de 1995, matando 13 pessoas e deixando mais de 6.000 feridas. Também cometeram outros crimes graves. Em uma entrevista dada à imprensa nesta sexta-feira, Kamikawa disse que havia assinado as ordens na terça-feira. Ela se referiu ao ataque como um ato sem precedentes, extremamente hediondo e altamente organizado. Afirmou que

tais crimes nunca mais deveriam voltar a acontecer. Kamikawa falou, também, que o ataque foi um ato terrorista indiscriminado que envolveu uma arma química e aterrorizou as pessoas, não somente no Japão como no exterior. Acrescentou que a mágoa e a dor das vítimas dos crimes cometidos pela seita, assim como dos seus familiares, estão além da nossa imaginação. Afirmou que, embora a

condenação dos réus à pena capital deva ser feita com extremo cuidado, sua execução deve ser implementada de modo severo e justo. Kamikawa disse que as cortes emitem sentenças de morte em caso de crimes hediondos após profundas discussões. Acrescentou que ela assinou as ordens respeitando as decisões das cortes, e que era seu trabalho lidar com a questão de uma maneira cautelosa, severa e justa.

Comentário (06/07/2018)

# A seita Aum Shinrikyo e como ela afetou o Japão

Hoje, para o Comentário, conversamos com o produtor executivo da NHK Shogo Takahashi, sobre a seita Aum Shinrikyo e como os ataques realizados por membros daquela seita afetaram o Japão. Takahashi vem cobrindo notícias relacionadas àquela seita há muitos anos. Ele diz: "Os ataques com gás sarin revelaram que a polícia não foi capaz de

agir de forma apropriada àquele tipo de ameaça terrorista. Eles não tinham os equipamentos nem a preparação necessários, e também haviam percebido o tipo de radicalização que vinha ocorrendo na seita. Desde então, a Agência Nacional de Polícia do Japão vem trabalhando no sentido de aumentar sua capacidade de investigar e evitar ataques terroristas realiza-

dos por este tipo de grupo. Algumas mudanças foram introduzidas com base nas lições aprendidas com o ataque de gás sarin. O culto ainda existe no formato de grupos derivados, que adotaram nomes diferentes, mas eles estão sob vigilância e precisam declarar seus bens e, se necessário, aceitar inspeções de suas instalações. Aumentam as preocupações de residentes que vivem perto dessas instalações. Esta é a lição que precisamos aprender a partir dos

crimes da seita: Quando ela começou não havia nada fora do comum a respeito deste grupo, mas seus jovens membros, altamente instruídos, tinham as mentes completamente controladas pela seita e tinham parado de pensar independentemente, o que os levou a seguir cegamente suas ordens e a cometer crimes. Não deveríamos nos esquecer disto. Precisamos estar conscientes de como foi fácil para pessoas inteligentes e aparentemente normais tomarem um caminho que levou ao terrorismo."

Jogos Olímpicos (04/07/2018)

# Comitê organizador dos Jogos Olímpicos de Tóquio anuncia ingresso especial de 2020 ienes

O Comitê Organizador dos Jogos Olímpicos e Paralímpicos de Tóquio de 2020 anunciou que planeja vender ingressos para crianças, idosos e pessoas com deficiência por 2020

ienes, cerca de 18 dólares. O comitê tem cogitado cobrar entre 18 a 2.700 dólares por tíquetes que não contemplam refeições e serviços de transporte. Na terça-feira, o comitê

decidiu estabelecer o preço especial para grupos com crianças, idosos e pessoas com deficiência. Os ingressos serão para etapas qualificatórias e para as cerimônias de abertura e encerramento dos Jogos. De acordo com o comitê, os Jogos Paralímpicos terão tíquetes ainda mais baratos. A organização dos eventos em Tóquio planeja anun-

ciar os preços de ingressos e outros detalhes sobre a competição em 20 de julho, após obter uma aprovação do Comitê Olímpico Internacional e do Comitê Paralímpico Internacional. Os ingressos para os Jogos Olímpicos começarão a ser vendidos no começo do ano que vem.

Comentário (04/07/2018)

# Encontro internacional discute proteção dos cardumes de sauro

A pesca do sauro sanma está em constante baixa nos últimos tempos. Desde terça-feira realiza-se em Tóquio um encontro internacional sobre a proteção dos cardumes. Na conferência anual, são discutidos meios de gerir a proteção de vários recursos marinhos, como os sauros, em águas de mar aberto da região norte do Oceano Pacífico. São oito os participantes da conferência, incluindo Japão, China, Rússia e Taiwan. Neste Comentário, o jornalista Hiroki Ose, da NHK, fala sobre as discussões da Conferência Internacional sobre Sauros. "Sauros capturáveis nesta parte do oceano nascem em águas costeiras ao largo da Península Kii, da

região central do Japão. O peixe desenvolve-se mais em águas de mar aberto de uma ampla área do norte do Oceano Pacífico. Depois, retorna a águas ao largo das costas do Japão e da Rússia. Contudo, no ano passado, a pesca de sauros pelo Japão no norte do Oceano Pacífico foi a menor em meio século. Por defender a adoção de medidas para a conservação de recursos marinhos, o Japão propôs o estabelecimento de cotas de captura por país e por região. O Japão e a Rússia, países com captura em áreas costeiras, pescam sauros há muitos anos. Assim, a proposta japonesa atribui prioridade nas cotas de captura

às duas nações. As cotas a serem atribuídas a China e Taiwan, que pescam em alto mar, dependeriam do volume de suas capturas mais recentes. O Japão argumenta que países com pesca em áreas costeiras deveriam receber cotas maiores por ter um longo histórico de captura da espécie. Além disso, a proposta japonesa diz ser necessário levar em consideração o fato de que os sauros desovam em águas próximas de países com pesca em áreas costeiras. No entanto, a China e Taiwan vêm aumentando ultimamente a pesca de sauros. Argumentam, assim, que, se as cotas de captura forem baseadas em volumes de pesca, será preciso utilizar números recentes. Além de tudo, a China afirma que ainda existem cardumes de sauros em

abundância. O país não identifica uma situação crítica. Há, portanto, discordância quanto aos fundamentos para estabelecer as cotas. Provavelmente terá havido impasse nas discussões desde o início. Acredito que a Agência de Recursos Marinhos do Japão deveria lançar a bola à maior altura possível no ar e aguardar com paciência um acordo. O norte do Oceano Pacífico também é assolado pela ação de barcos de nacionalidade obscura que fazem pesca de arrasto de sauros na região. Em vez de tentar obter acordo sobre cotas por nação e região, a atual conferência dará ênfase à possibilidade de que seus participantes compartilhem da percepção da necessidade de haver algum tipo de restrição sobre volumes de captura."

# NHK WORLD

JAPAN

Estas notícias são produzidas pela NHK WORLD-JAPAN. [nhk.jp/portuguese](http://nhk.jp/portuguese)

Coreia do Norte (04/07/2018)

# Estados Unidos dizem que vão continuar a exigir desnuclearização da Coreia do Norte

Heather Nauert, porta-voz do Departamento de Estado americano, deu a entender que o país vai continuar a exigir a desnuclearização completa da Coreia do Norte. Nauert fez a declaração na terça-feira, antes da visita de Mike Pompeo, secretário americano de Estado, a Pyongyang ainda nesta semana. Ele deve se reunir com Kim Jong Un, o líder norte-coreano, e outras autoridades. Segundo a porta-voz, Washington não vai pedir nada inesperado para a Coreia do Norte. Nauert também afirmou que a política americana em relação aos norte-coreanos não mudou desde o

encontro de cúpula entre Trump e Kim em Cingapura. Nauert disse que as negociações entre os Estados Unidos e a Coreia do Norte evoluíram muito sob o governo do presidente americano Donald Trump. A porta-voz lembrou que os norte-coreanos lançaram um suposto míssil balístico intercontinental há cerca de um ano. Alguns veículos de imprensa americanos afirmam que Pyongyang continua a desenvolver seus programas nucleares e de mísseis após o encontro de cúpula em Cingapura.

Família Imperial (05/07/2018)

# Imperador do Japão está restabelecido e vai reassumir agenda oficial

O imperador Akihito, do Japão, reassumiu suas funções oficiais no Palácio Imperial, em Tóquio, nesta quinta-feira, após um descanso de três dias para recuperar-se de tontura e dor estomacal. Desde segunda-feira, o imperador havia cancelado ou adiado seus compromissos oficiais. Ele foi diagnosticado com anemia cerebral,

condição causada por insuficiente fluxo sanguíneo ao cérebro. A Agência da Casa Imperial anunciou que o monarca está quase inteiramente restabelecido. Informa que, a partir de sexta-feira, não deverá haver nenhuma alteração na agenda de compromissos oficiais do imperador.

**Aplicativos gratuitos da NHK WORLD - JAPAN**  
Serviço em português da NHK a qualquer hora em qualquer lugar!

**NHK WORLD RADIO JAPAN**

\*Para iOS e Android

Transmissão ao vivo em português e outros 16 idiomas

Clipes de áudio de últimos noticiários e programas

**TV em inglês em 24 horas**

**NHK WORLD TV**

\*Para iOS, Android e Amazon Fire

セットでお得

『日本文化』5巻まで同時購入で 195円が160円に

35%割引!!

ニッケイ新聞で大好評連載中の「国際日本学」を軸に、日本独自の文化や歴史を、日ポ両語で紹介!

**日本文化**

日本文化1 R\$35,00 日本文化2 R\$40,00 日本文化3 R\$40,00 日本文化4 R\$40,00 日本文化5 R\$40,00

ニッケイ新聞人気シリーズ!プレゼントにも!

お問い合わせ先 詳しくはニッケイ新聞社編集局まで (11-3340-6060) 日本書店でも販売中! 地方発送も出来ます! 本誌編集部 (11-3709-6381) フォンマガ竹内書店 (11-3104-3199) 川高野書店 (11-3209-3113) UNIMYTV SHOP (4401) AMNH (11-4172-4522)







# 日系意識を共有、感激で涙も

## 統合フォーラムを初開催 青年部創設 150人が参加



第一回フォーラムに約150人が参加した(撮影・Aldo Shiguti)

バスター文化体育協会と汎パウリスタ文化連盟の共催で「第一回汎パウリスタ文化連盟統合フォーラム」が、先月30日、同協会で開催された。聖市文協の後援により初開催した同フォーラムには約150人が出席した。パウリスタ青年部の創設も発表され、今後には繋がる意義深いフォーラムとなった。

汎パウリスタ文化連盟は、この汎パウリスタ文化連盟の活性化を目的として、域内にある日系団体を活性化。汎パウリスタ文化連盟傘下の文協関係

者が一堂に会し、互いの意識を高め、将来を担う若手の育成を期待した。式典で挨拶に立った同連盟の川崎口ベルト会長は「どんな町や地域においても、我々の団体の未来を背負って立つのは若者だ」と次世代育成の重要性を強調。ソコバナ青年部の活動を参考に、パウリスタ青年部発足を発表した。

今回初めてバスターを訪問した野口泰在聖領事は、様々な地方日系団体を訪問するなかで、課題の一つとして高齢化と後継者不足の問題を感じてきたという。「ここだけで起きている問題ではない。日本でも高齢化に悩

まされている」と強調し、農業と観光業の振興による地域活性化の実例を紹介した。その上で「地方日系社会が地域経済の潜在力を引き出す方法として、農業や観光業を促進させ、地元市役所と協力して活動していければ」との期待を語り、非日系人参加の重要性にも触れた。式典には市長代理でノムラ・マルコス副市長、飯星ワルテル連邦下議、小野ジャミール・アンドラジナ市元市長、野村アウレリオ聖市議、西尾ロベルト文協第2副会長も出席。祝辞を述べた。午前の部は「頑張る」「文協活性化」を総合

テーマに「ボランティアと日系団体」「指導者育成」「文化事業のための資源」について若手が講演やスピーチを実施。午後の部はワークショップや訪日研修者の体験談発表、大鼓演奏などの通じて親睦を深めた。川崎会長はフォーラムを終えて「統合フォーラムが提供するこの場は、他団体の関係者と顔を合わせ、議論を深めて経験を共有することができるとても重要なことだ」と語り、「ここで得られた連帯感を持って、夫々が各団体をよくするために活動してゆく。その根底にあるのは日本の文化言語、慣習を守り、伯社会にどのように貢献できるか」ということだ」と語った。

また、同フォーラムのコーディネーターを務めたカキモト・セルジオさんは「講演者は素晴らしいテーマを提起し、参加者の意識向上に繋がった。自らが内に秘めてきた日系社会の価値観を再認識し、感激で涙を流す人もいた。日本人であるという感情を共有できることは非常に喜ばしいもの。将来に実を結ぶであろう種を我々は植えることができたのでは」と総括した。

イペランジャホーイ新館体験会 予約受付中、16日まで サンパウロ日伯援護協会(与儀昭雄会長)は、同会傘下の老人ホームである「スザノ・イペランジャ・ホーム」無料新館体験会(入居者増加を支援)を受けて、昨年10月に増築完了。入居者は34人から50人に拡大した。増築された新館には、一度に78人が食事を取れる食堂、2人部屋10室を完備。各部屋には、車椅子でも使用可能なシャワーやトイレも。同会は昨年未だに入居者を募集しているが、まだ14人分の入居枠がある。健康で身の回りのことを自立してできることが入居条件となる。18日の無料新館体験会では、実際にどのようなサービスが実施されているのか説明を受け、入居者と共に施設の食事を取れる。バスは午前9時半に援協ビル前発。午後2時に現地発。申込みは、援協福祉部(11-3274、6518-6519)まで。

田口レネさん 聖市ベラ・ピスタ区の

## 日本祭り、3週間後に迫る 国外から慶祝団800人

ブラジル日本都道府県人会連合会(山田康夫会長)の「6月度代表者会議」が先月28日、文協ビル内の県連会議室で行われた。日本祭りを約3週間後に控えた最後の会議となり、連絡事項の確認などが行われた。同祭りの市川利雄実行委員長は会議当日までにギネス記録挑戦に528

日本から200人、ベル1、アルゼンチン、メキシコ、パラグアイ、ポリアなど南米諸国ほかハワイからも訪問があり、延べ700~800人の慶祝団が来場することが予測されている。また、市川実行委員長は「来訪者発表では、当地でJ-Testを実施しているJ-Master社の鍋田ジャケリーネさん、中央開発センター、島袋レダさん、菊地義治110周年記念式典実行委員会が発表した。会計報告では収入39万7755.48レ、支出19万4566.7

3レとなった。祭り説明をする市川実行委員長

聖母婦人会畑中アリス(会長)は「第63回セバザー」を1日に聖母のサンコンサロ教会で開催し、サッカーW杯の真っ最中ながらも、たくさん来場者があつめて大サロンの賑わいになった。会計理事の谷口真理さんは「例年200人が裏方になるのですが、W杯のせい、今年は120人ほど。六月祭に孫が出るからと、そっちに行ってしまう人も、お客さんも少なめだけど、例年と同じぐらいの寄付ができるようにがんばります」と語った。毎年、売り上げ利益から同教会や福祉団体に寄付が贈られている。奥アマゾンに入植したグアボレ移民の竹中芳江さん(76、熊本県)が来場していたので話を聞くと、「アマゾンからサンパウロに出てきた当時、とても世話になった安岡家のローザさんから電話が

場)がある。今は使われていない真っ直ぐな線路。そして、赤く錆びたたくさんの機関車、車両、貨物が放置されている。ここから太平洋の港へと塩や鉱物を運んだ重要な路線である。かつての繁栄ぶりを想像しながら線路の上を歩くのは何とも味わい深い」とのこと。今もウユニ二駅から西に向かってチリ国境付近のアパロアまで支線が伸びている。週1往復だけ運行するとか、減りに乗れない幻の列車。アパロアは「国境の駅であるが、ものも無い警備施設などはない。ポリアとチリには国交がないのだが、その事実を忘れてはいけない」とのこと。国交するしないに自由に行き来できる国境。ウニ南らしい場所ではないか。

ジャパン・ハウスは、講演会「第五の味覚-旨みの歴史」を1日午後7時から同館(Avenida Paulista, 52)で開催中。現在、開催中の「Aromas e Sabores(香気)」展の関連企画。旨みは、明治41年に旧東京帝国大学池田菊苗博士が初めてその正体がグルタミン

## 大耳小耳

「JICAボリビア通信」第26号には、ウユニの「列車の墓場」について書いてあった。鉄道ファンならずとも興味をわく名称だ。いわく「ウユニの東側(ウユニ塩湖と二駅から西に向かってチリ国境付近のアパロア

場)がある。今は使われていない真っ直ぐな線路。そして、赤く錆びたたくさんの機関車、車両、貨物が放置されている。ここから太平洋の港へと塩や鉱物を運んだ重要な路線である。かつての繁栄ぶりを想像しながら線路の上を歩くのは何とも味わい深い」とのこと。今もウユニ二駅から西に向かってチリ国境付近のアパロアまで支線が伸びている。週1往復だけ運行するとか、減りに乗れない幻の列車。アパロアは「国境の駅であるが、ものも無い警備施設などはない。ポリアとチリには国交がないのだが、その事実を忘れてはいけない」とのこと。国交するしないに自由に行き来できる国境。ウニ南らしい場所ではないか。

デコ画廊主、田口レネさん(本名不定)が、5日午前2時、心臓疾患により自宅で寝たまま亡くなった。享年86。田口さんは1932年3月東京都生まれ。51年から東京外国語学校(現東京外国語大学)でスペイン語を専攻し、56年に単身渡伯。73年に伯国籍を取得した。妻の秀子さんとともに1981年12月17日にデコ画廊をはじめ、日系造形作家の作品をブラジル社会に紹介してきた。間部学や大竹富江、田豊など、錚錚たる日系作家が同画廊で展覧会を行なった。90年代からは日本の若手作家とも交流し、日系画廊として歴史を刻んだ。詩人としても知られ、自作品を集めた詩集を編纂している最中だった。田口さんの葬式は6日午前9時、デコ画廊で行なわれ、その後ウイラルビーナの墓地に火葬された。初七日法要は未定。

休刊案内 9日(月)が「憲法記念日」のため、翌10日(火)付の新聞は休刊となります。

休刊案内 9日(月)が「憲法記念日」のため、翌10日(火)付の新聞は休刊となります。

休刊案内 9日(月)が「憲法記念日」のため、翌10日(火)付の新聞は休刊となります。

## W杯で若干人出は少なめ

催し、サッカーW杯の真っ最中ながらも、たくさん来場者があつめて大サロンの賑わいになった。会計理事の谷口真理さんは「例年200人が裏方になるのですが、W杯のせい、今年は120人ほど。六月祭に孫が出るからと、そっちに行ってしまう人も、お客さんも少なめだけど、例年と同じぐらいの寄付ができるようにがんばります」と語った。毎年、売り上げ利益から同教会や福祉団体に寄付が贈られている。奥アマゾンに入植したグアボレ移民の竹中芳江さん(76、熊本県)が来場していたので話を聞くと、「アマゾンからサンパウロに出てきた当時、とても世話になった安岡家のローザさんから電話が

催し、サッカーW杯の真っ最中ながらも、たくさん来場者があつめて大サロンの賑わいになった。会計理事の谷口真理さんは「例年200人が裏方になるのですが、W杯のせい、今年は120人ほど。六月祭に孫が出るからと、そっちに行ってしまう人も、お客さんも少なめだけど、例年と同じぐらいの寄付ができるようにがんばります」と語った。毎年、売り上げ利益から同教会や福祉団体に寄付が贈られている。奥アマゾンに入植したグアボレ移民の竹中芳江さん(76、熊本県)が来場していたので話を聞くと、「アマゾンからサンパウロに出てきた当時、とても世話になった安岡家のローザさんから電話が

催し、サッカーW杯の真っ最中ながらも、たくさん来場者があつめて大サロンの賑わいになった。会計理事の谷口真理さんは「例年200人が裏方になるのですが、W杯のせい、今年は120人ほど。六月祭に孫が出るからと、そっちに行ってしまう人も、お客さんも少なめだけど、例年と同じぐらいの寄付ができるようにがんばります」と語った。毎年、売り上げ利益から同教会や福祉団体に寄付が贈られている。奥アマゾンに入植したグアボレ移民の竹中芳江さん(76、熊本県)が来場していたので話を聞くと、「アマゾンからサンパウロに出てきた当時、とても世話になった安岡家のローザさんから電話が

催し、サッカーW杯の真っ最中ながらも、たくさん来場者があつめて大サロンの賑わいになった。会計理事の谷口真理さんは「例年200人が裏方になるのですが、W杯のせい、今年は120人ほど。六月祭に孫が出るからと、そっちに行ってしまう人も、お客さんも少なめだけど、例年と同じぐらいの寄付ができるようにがんばります」と語った。毎年、売り上げ利益から同教会や福祉団体に寄付が贈られている。奥アマゾンに入植したグアボレ移民の竹中芳江さん(76、熊本県)が来場していたので話を聞くと、「アマゾンからサンパウロに出てきた当時、とても世話になった安岡家のローザさんから電話が

催し、サッカーW杯の真っ最中ながらも、たくさん来場者があつめて大サロンの賑わいになった。会計理事の谷口真理さんは「例年200人が裏方になるのですが、W杯のせい、今年は120人ほど。六月祭に孫が出るからと、そっちに行ってしまう人も、お客さんも少なめだけど、例年と同じぐらいの寄付ができるようにがんばります」と語った。毎年、売り上げ利益から同教会や福祉団体に寄付が贈られている。奥アマゾンに入植したグアボレ移民の竹中芳江さん(76、熊本県)が来場していたので話を聞くと、「アマゾンからサンパウロに出てきた当時、とても世話になった安岡家のローザさんから電話が

催し、サッカーW杯の真っ最中ながらも、たくさん来場者があつめて大サロンの賑わいになった。会計理事の谷口真理さんは「例年200人が裏方になるのですが、W杯のせい、今年は120人ほど。六月祭に孫が出るからと、そっちに行ってしまう人も、お客さんも少なめだけど、例年と同じぐらいの寄付ができるようにがんばります」と語った。毎年、売り上げ利益から同教会や福祉団体に寄付が贈られている。奥アマゾンに入植したグアボレ移民の竹中芳江さん(76、熊本県)が来場していたので話を聞くと、「アマゾンからサンパウロに出てきた当時、とても世話になった安岡家のローザさんから電話が

年金 (INPS) 受取りの 手続きをいたします Fazemos Aposentadoria Fones: 3208-7803 / 3341-7308

ALUGA-SE 貸事務所 SALA COMERCIAL Edifício Cond. Diário Nippak sala 71 (próx. metrô Liberdade) Contato (問い合わせ連絡先) (11) 3208-3507 / 3209-4640

TEMPLO XINTOISTA DO BRASIL 南米神宮 開運 沼矛八方被 Rua Estado de Israel, 76 - Vila Clementino SP Tel: (11) 5575-4783 - www.templexintoista.org.br

PERFUMARIA TAKEO たけお店 化粧品専門 二九四一九三三

★サンパウロ日本人学校 看護師 急募 伯国の看護師資格をもち、日本語の会話ができる方。または、日本国の看護教諭免許およびRNE所持の方。【勤務地】Estrada do Campo Limpo, 1501 - SP 【連絡先】E-mail: gakkou@sphnion.com.br TEL: (11) 5511-5022 (教頭)

AVENIDA PAULISTA, PARQUE IBIRAPUERA, SHOPPING E METRÔ Matsubara Hotel coloca o melhor de São Paulo à sua volta Rua Coronel Oscar Porto, 836 Paraíso SP Reservas: 11 3561.5000 0800 771 7101 matsubarahotel.com.br

サンパウロ日伯援護協会 リハビリテーションセンター ENKYO 日本語で対応します 受付時間 月～金 07:00～19:00 土 07:00～13:00 人間ドック受付 月～金 07:00～16:00 人間ドック、診察と検査 (内科及び各種専門科)、歯科 各種健康保健取り扱っています (日本の保健各種) 日本語の診断書を発行します Adesão de novos associados 新会員募集 (11) 3274-6523 お問合せ: (11) 3274-6555 ご予約 (内科以外の各専門科): (11) 3274-6508 人間ドック: (11) 3274-6495 歯科: (11) 3274-6501 Rua Fagundes, 121 - Liberdade - São Paulo - SP www.enkoyo.org.br

サンパウロ日伯援護協会 日伯友好病院 ENKYO 最新設備と専門スタッフを備えた 日伯友好病院は真心込めた医療を あなたへお届けします 24時間受付 内科・外科・小児科 整形外科・心臓外科 他 日本語で対応します 各種健康保険取り扱っています (日本の保健各種) 日伯友好病院行きバスのご案内 地下鉄Tatuapé駅発172X-10 地下鉄Santana駅発271M-10 Dom Pedro II公園発272N-10 Tel: (11) 2633-2200 Rua Pistoia, 100 - Pq. Novo Mundo - São Paulo www.hospitalnipo.org.br

デコ画廊主、田口レネさん(本名不定)が、5日午前2時、心臓疾患により自宅で寝たまま亡くなった。享年86。田口さんは1932年3月東京都生まれ。51年から東京外国語学校(現東京外国語大学)でスペイン語を専攻し、56年に単身渡伯。73年に伯国籍を取得した。妻の秀子さんとともに1981年12月17日にデコ画廊をはじめ、日系造形作家の作品をブラジル社会に紹介してきた。間部学や大竹富江、田豊など、錚錚たる日系作家が同画廊で展覧会を行なった。90年代からは日本の若手作家とも交流し、日系画廊として歴史を刻んだ。詩人としても知られ、自作品を集めた詩集を編纂している最中だった。田口さんの葬式は6日午前9時、デコ画廊で行なわれ、その後ウイラルビーナの墓地に火葬された。初七日法要は未定。

休刊案内 9日(月)が「憲法記念日」のため、翌10日(火)付の新聞は休刊となります。





# 第21回県連日本祭り

**「最多の日本料理を提供」**  
**今年も話題の料理が集結**  
**ギネス記録へ挑戦だ!**

## 各県人会が会場で提供するメニュー

2018年7月20、21、22日

BOX	県人会団体名	出品料理名	金曜
01	長野	野沢菜漬、手巻き、シイタケご飯、どら焼き、かき揚げてんぷら	
02	大阪	ホットロール、牛丼、カレーライス、弁当、手巻き、ギョウザ、寿司、シユース、味噌汁、番茶、漬物	
03	静岡	すき焼き丼、静岡式そば、ギョウザ、ビスケット	
04	岩手	三陸わかめうどん、コロッケ、コロッケ弁当、ギョウザ、岩手そば	
05	子供の国	ヤキソバ、かき揚げてんぷら、てんぷら定食、手巻き	
06	山口	イチゴ大福、瓦ソバ、長州てんぷら	×
07	広島	広島風お好み焼き	×
08	栃木	ヤキソバ、ギョウザ、巻きずし、甘酒、アイスクリーム	
09	佐賀	アイスクリームてんぷら、パスデス	
10	宮崎	チキン南蛮、甘酒、コーヒー、うめぼし、ヤキソバ	
11	山梨	ほうとう、ニクマン、いちご大福、トンカツカレー、ラーメン	
12	長崎	長崎ちゃんぽん、ギョウザ、イチゴ大福、抹茶大福、チョコレート大福	
13	宮城	牛たん、海鮮ソース焼きそば、ギョウザ、たけのこ寿司飯、はらこ飯、ヤキトリ	
14	やすらぎホーム	ギョウザ、てんぷら、シメジ、手巻き、春巻き、かにコロッケ、コッカーダ	
15	香川	讃岐うどん、てんぷらうどん、ざるうどん、いなり寿司、キツネうどん	
16	携協ビーバ	ヤキトリ、ヤキトリ弁当、焼き魚（ニシン）、カレー、福神漬、五目ずし、手作り菓子、生姜のお茶、コーヒー	
17	鮎の国	サンマ定食、アンショバ定食、トンカツ定食、かき氷、イチゴ大福、バタロカ、カツサンド	
18	高知	鯛の蒸し、姿寿司、タタキ、ヤキソバ、桜餅、てんぷらうどん	
19	千葉	ヤキソバ、ギョウザ、寿司、刺身、ホットロール、春巻き、うどん、シュククリーム、手巻き	
20	滋賀	ギョウザ、特選カレー、カレーうどん	
21	群馬	かき揚げ風びんてんぷら、弁当	
22	福岡	博多ラーメン、手巻き、千鳥饅頭、果物チョコレートフォンデュ	
23	茨城	フランゴシャドレース、ラーメン、カレーライス、鉄板焼き、ホットロール、アイスクリームてんぷら、シュククリーム、栗おこわ	
24	和歌山	関西風お好み焼き	
25	石川	ひじきおこわ、桜餅、三色おはぎ、かき氷、あおやぎ	
26	岐阜	アユ塩焼き、たこ焼き、ヤキトリ、牛串、みたらし団子、ラーメン	
27	沖縄	沖縄そば、サタアンダグイ、ヤキソバ、ナンツ、から揚げ、アシテビッチ	
28	愛媛	酒ピリーニャ、肉まん、甘酒、うどん、タルト、ギョウザ	×
29	110周年	豚骨ラーメン	
30	北海道	焼きにしん、イカ焼き、黒ゴマバナコッタ、生チョコ、北海ちらし	
31	希望の家	ソーニョ	
32	富山	すき焼き丼、海老やさいてんぷら、コロッケ、アンニン豆腐、ミニコロッケ	
33	奈良	柿葉寿司、鹿のふん、お汁粉、ぼたん鍋、シユラスキーニョ + おにぎり、オレンジジュース	
34	鹿児島	薩摩あげ、かるかん饅頭、エスベッチーニョ、おにぎり、シュククリーム、ふくらかん	
35	福井	越前おろしそば、パスデス、鉄板焼きそば、リングイッサ	
36	鳥取	大山おこわ、牛丼（和牛肉）	
37	カルモ桜の会	桜餅、弁当、アイスクリーム	
38	岡山	キビ団子、まつり寿司、栗まんじゅう、シュククリーム、メロンソーダ、抹茶クッキー	
39	熊本	辛子レンコン、いきなりダンゴ、シュククリーム、冷やし中華、あんみつ、ブリガデイロ	×
40	大分	だんご汁、トリエシ、干し柿、牛たたき、はぶ茶（生、煎）、お汁粉	
41	青森	リンゴ製品（ジュース、羊羹、ゼリー、パイ、ケーキ）、りんご	
42	兵庫	手巻き、ラーメン	
43	埼玉	カレーパン、クレープ	
44	秋田	きりたんぼ、チキンカツ（鶏 + おにぎり）、ワラビ漬、高清水（酒）、桜餅、サクピリーニャ	
45	福島	喜多方ラーメン、ギョウザ、チャーシューハン	
46	東京	カツサンド、カツカレー、から揚げカレー、から揚げ、アメリカンドッグ、綿菓子、クリームソーダー、ゆずピリーニャ	
47	三重	メレンゲ、イチゴ大福、クッキー、ギョウザ、から揚げ、ピーナツ	
48	島根	巻きずし、椎茸ごはん、カレー・ド・デウス、寿司弁当、いなり寿司	×
49	新潟	白餅、餡餅、タコ焼き、笹団子、新潟物産販売	
50	山形	芋煮、寿司、ホットロール、漬物、ギョウザ、しそ巻き、ゴーヤ佃煮、ちらし寿司、刺身	
51	徳島	たこ焼き、おにぎり、徳島ラーメン	
52	愛知	味噌串カツ（鶏、豚）、エビ串カツ、抹茶アイス、抹茶シュククリーム	
53	Instituto Gabi	ヤキソバ、てんぷら、タコ焼き、弁当、手巻き、牛丼、カレー、しめじ、ポテトチップス、オレング・メランシアジュース、から揚げ、ギョウザ、寿司、フランゴシャドレース、焼きめし	
54	神奈川	すき焼き丼、肉まん、サンドイッチ（ベルニール）	

※不参加 = 京都。(x) = 金曜日閉店 (広島、島根、愛媛、熊本、山口)。太文字 = 郷土料理。



毎年大盛況の郷土食コーナー

約3千平米に及ぶ池崎商會の出展スペースなど新企画が用意され、さらに大規模な祭典となること予想される。日本舞踊や太鼓演奏、歌など日本の伝統芸能や文化に触れられるのもちろん、今年には特に力を入れている。なんと今年、今年の日玉は「ギネス記録への挑戦だ。47県人会と6団体の参加が決定しており、現在までに出品が登録された料理は528食を超える。」というイベントで「最多の日本料理を提供した」という世界記録を目指している。さらに、毎年多くの来場客が楽しみにしている郷土食コーナーでは、人気急上昇中のラーメンやカレーなど最近の日本料理のほか伝統的な日本食も提供されている。

### ラーメン対決にカレー戦争! 手の込んだ郷土食に舌鼓を

「各県人会の郷土食は本面のリストを確認すること（随時変更の可能性あり）。日本祭り詳細は県連（11-3277-8569）まで。」  
「以下、リベルダーデ区内の入場券販売所」  
KENREN / FESTIVAL DO JAPÃO  
- R. São Joaquim 381, 5º and. - sala 52 - (11) 3277-8569. Atendimento 2º a 6º 9h às 18h. ANIMES MANIA - R. Galvão Bueno 40 - lojas 215/217. Atendimento 2º a 2º 10h às 19h. ATSIGMA - R. Galvão Bueno 40 - lojas 301/302 - (11) 3203-1950. Atendimento 2º a 2º 10h às 18h30. FANCY GOODS - R. Galvão Bueno, 224 - (11) 3277-7267. Atendimento 2º a sáb. 9h às 18h45 e dom. 9h30 às 18h30. HACHI CREPE & CAFE - R. Galvão Bueno 586 - (11) 3208-3113. Atendimento 2º a 5º 11h às 19h30, 6º e sáb. 11h às 21h, dom. e feriados 11h às 19h. JAPAN SOCIETY - R. Galvão Bueno 17/19 - box 15 - (11) 3399-3793. Atendimento 2º a sáb. 9h às 19h, dom. 9h30 às 18h30. LAMEN KAZU - R. Tomas Gonzaga 51 - (11) 3208-6179. Atendimento 2º a sáb. 11h às 15h e 18h às 22h30, dom. e feriados até 21h. SEGREDO DOS DOCES - R. Galvão Bueno 13 - (11) 3207-1600. Atendimento 2º a 6º 8h às 20h, sáb. e dom. 8h30 às 19h.

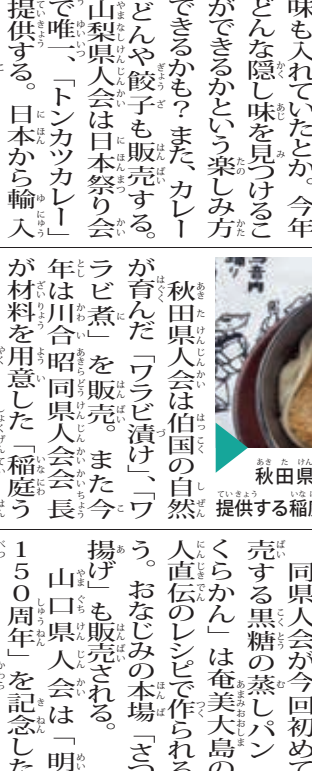
また甘味の種類が豊富。今回は各県人会注目メニューを紹介する。  
「6県人会が真正面からラーメン対決!」  
日本祭りでは山梨、福岡、茨城、兵庫、福島、徳島の6県人会がラーメンを提供する。特に「喜多方ラーメン」を提供する福島県人会は「3月に行ったラーメン祭りよりさらに美味しいものを」と、スープ作りに励んでいる。餃子4個付きと、一皿で2度美味しいと間違いない。  
「定番のカレーは種類も豊富!」  
カレーのほかに、今年も山梨、島根、埼玉、徳島、群馬、山梨、山梨県人会が提供する。埼玉県人会が提供する「カレーパン」(2個入り)は森田泰司副会長の奥さんによる手作り。毎年日曜の昼には売り切れてしまうため、今年は2千食用意される。日本  
ラーメンのほかに、今年もカレー料理も多く、山梨、茨城、島根、埼玉、徳島、群馬、山梨県人会が提供する。埼玉県人会が提供する「カレーパン」(2個入り)は森田泰司副会長の奥さんによる手作り。毎年日曜の昼には売り切れてしまうため、今年は2千食用意される。日本  
のラーメンの懐かしい味を再現し続けている人気の一品だ。  
「地域色が出る郷土食もぞくぞく!」  
秋田県人会は伯国の自然が育んだ「ワラビ漬」や「ワラビ煮」を販売。また今年には川合昭同県人会会長の「稲庭うどん」も約50食限定で販売。日本三大地鶏の比内地鶏からとった出汁のスープとともに頂くという、贅沢な一品。あつという間に売切れることが予想されるので、早めに駆けつけたほうが良いかも。  
鹿児島県人会の「かるかん饅頭」は毎年すぐに売り切れ

山口県人会の明治150年特別メニュー「瓦そば」

ブラジル日本移民110周年記念行事が各地で続々と行われる中、いよいよ最大規模の日本文化の祭典が迫ってきた。今年もブラジル日本都道府県人会連合会(山田康夫会長)の「第21回日本祭り」が20日(金)、21日(土)、22日(日)の3日間、サンパウロEXPOセンターで行なわれる。これほど日本各地の郷土食や芸能が一方所に集結するイベントは、日本国内でも珍らしい。日本国以外で現地団体が主催する日本文化イベントとしては世界一といわれる。さらに今年には特別に「110周年記念式典」が会場内で行われる。いつもにもまして見どころ、食べどころ盛りだくさんだ。



博多一幸舎の豚骨ラーメンも



カレーパン(埼玉県人会)は日本食レギュラー陣の予備軍かも?

**21 Festival do Japão**  
KENREN 2018  
São Paulo Expo - Rod. dos Imigrantes Km 1,5 - São Paulo  
20/07 - 21/07 - 22/07  
SEXTA - SABADO - DOMINGO  
12 às 21h - 09 às 21h - 10 às 18h  
www.festivaldojapao.com.br  
f / festivaldojapao

「最多の日本料理を提供」  
今年も話題の料理が集結  
ギネス記録へ挑戦だ!  
また甘味の種類が豊富。今回は各県人会注目メニューを紹介する。  
「6県人会が真正面からラーメン対決!」  
日本祭りでは山梨、福岡、茨城、兵庫、福島、徳島の6県人会がラーメンを提供する。特に「喜多方ラーメン」を提供する福島県人会は「3月に行ったラーメン祭りよりさらに美味しいものを」と、スープ作りに励んでいる。餃子4個付きと、一皿で2度美味しいと間違いない。  
「定番のカレーは種類も豊富!」  
カレーのほかに、今年も山梨、島根、埼玉、徳島、群馬、山梨、山梨県人会が提供する。埼玉県人会が提供する「カレーパン」(2個入り)は森田泰司副会長の奥さんによる手作り。毎年日曜の昼には売り切れてしまうため、今年は2千食用意される。日本  
のラーメンの懐かしい味を再現し続けている人気の一品だ。  
「地域色が出る郷土食もぞくぞく!」  
秋田県人会は伯国の自然が育んだ「ワラビ漬」や「ワラビ煮」を販売。また今年には川合昭同県人会会長の「稲庭うどん」も約50食限定で販売。日本三大地鶏の比内地鶏からとった出汁のスープとともに頂くという、贅沢な一品。あつという間に売切れることが予想されるので、早めに駆けつけたほうが良いかも。  
鹿児島県人会の「かるかん饅頭」は毎年すぐに売り切れ

Ministério da Cultura, Governo do Estado de São Paulo, Secretaria da Cultura, Bradesco e Kenren apresentam  
**O melhor e maior Festival da Cultura Japonesa**  
INGRESSO: R\$ 28 (no dia) e R\$ 22 (antecipado) / R\$ 14 Meia-entrada (online ou no dia)  
Apoio Cultural: SÃO PAULO EXPO  
Realização: KENREN  
Venda Online: gatcha web  
Patrocínio: MINI SOU, TOYOTA, Mitsubishi Corporation do Brasil S.A., HONDA, NISSAN, Sakura, comgos, Yakult, KESAKI